Mölnlycke®

Ref no: 37202-11
Created by: Kirsty Stephens

Refer to ARS PD-576260 and Master Text IFU PD-571437

Colour information

- PMS 361
- Folds, DOES NOT PRINT
- PMS 2925
- PMS CG 10
- Cutter, DOES NOT PRINT

Mölnlycke Health Care, Gamlestadsvägen 3C, SE-402 52, Göteborg.

U-Card Dimensions
140mm High
20mm Deep
92mm Width

Mölnlycke®

Tubifast®

Two way stretch tubular bandage

Vendaje tubular de elasticidad bidireccional.

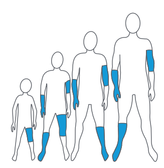
Bandage tubulaire extensible en longueur et en largeur.

1m

BLUE LINE
RAYA AZUL
LIGNE BLEUE

www.molnlycke.com

Nominal limb size/Tamaño nominal de las extremidades/ Branche taille nominale	
Red line/Raya Rojo/Ligne Rouge	9–18cm/3.5–7in
Green line/Raya Verde/Ligne Vert	14–24cm/5.5–9.5in
Blue line/Raya Azul/Ligne Bleue	**24–40cm/9.5–16in**
Yellow line/Raya Amarilla/Ligne Jaune	35–64cm/14–25in
Purple line/Raya Violeta/Ligne Violette	64–130cm/25–51in



1 nominal 7.5cm x 1m (3in x 1.09yd) roll

Two way stretch tubular bandage

7.5cm x 1m (3in x 1.09yd)

REF 2482 Made in UK

5 055158 008489 >

Tubifast®

Two way stretch tubular bandage

en Two way stretch tubular bandage
For dressing retention, wet and dry wrapping.

de Längs- und querelastischer Schlauchverband
Geeignet als Fixierverband und Feucht- oder Trockenverband.

fr Bandage tubulaire extensible en longueur et en largeur
Pour le maintien de pansements et l'enveloppement humide ou sec.

es Vendaje tubular de elasticidad bidireccional
Para la fijación de vendajes y de apósitos, tanto húmedos como secos.

nl 2-way stretch buisverband
Voor verbandretentie, natte en droge bandages.

sv Tubbandage med two way stretch
För förbandsfixering, våta och torra omslag.

it Maglia tubolare biestensibile
Per il fissaggio della medicazione e per bendaggi umidi e a secco.

fi Kahteen suuntaan joustava putkisidos
Sidosten paikallaan pitämiseen ja kostea- tai kuivakäärintään.

pt Ligaduras tubulares com tecnologia de elasticidade dos dois lados
Para a fixação de pensos, envolvimento em condições húmidas e secas.

da Tubebandage, der kan strækkes i begge retninger
Til fiksering af bandager og våd eller tør "wrapping".

pl Bandaż elastyczny Two Way Stretch w postaci rękawa
Do mocowania opatrunków suchych oraz mokrych w miejscu aplikacji.

cs Tubulární obinadlo s technologií Two Way Stretch
Pro fixaci krytí, mokré a suché zábaly.

hu Két irányban rugalmas csőpólya
Kötszer rögzítésére, nedves vagy száraz borogatáshoz.

no Tubebandasje med toveis stretch
For fiksering av omslag, våt eller tørr "wrapping".

lv Divvirzienu iestiepiena tubulāra saite
Pārsēju saglabāšanai, slapjai un sausai pārsiešanai.

lt Dviem kryptimis tamprus tubuliarinis tvarstis
Antriniam tvarsčio fiksavimui, drėgnam ir sausam įvyniojimui.

et Kahes suunas veniv bandaažside
Haavasideme fikseerimiseks, niisutava ja kuiva mähisena kasutamiseks.

ru Эластичный трубчатый бандаж.
Для фиксации повязок, влажного и сухого обертывания.

el Σωληνοειδής επίδεσμος με τέντωμα διπλής κατεύθυνσης
Για διατήρηση του επιδέσμου, υγρής και στεγνής επικάλυψης.

tr İki yöne esneyen boru şeklinde bandaj
Pansumanın sabitlenmesi için ıslak ve kuru sargı.

PZN-9932834

Manufacturer/Fabricant
Mölnlycke Health Care AB
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080
SE-402 52 Göteborg
Sweden

UK Responsible Person:
Mölnlycke Health Care Ltd.
Medlock Street, Oldham
Lancashire, OL1 3HS
United Kingdom

Australian Sponser Address:
Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.
12 Narabang Way
Belrose, NSW 2085
Australia

www.molnlycke.com/symbols

See instructions for use
Attention, voyez le mode d'emploi

Keep dry
Conserver au sec

CE UKCA

en Select the correct size and cut to length, open the bandage and stretch over the affected area. **Precautions:** Keep clean. If soiled with bodily fluids, discard appropriately and replace. Avoid naked flames and ignition sources, especially when used with paraffin based products. If condition worsens discontinue use and seek medical advice. Single-patient, multi use. If any serious incident has occurred in relation to the use of Tubifast, it should be reported to Mölnlycke Health Care and to your local competent authority. **Fibre content:** Viscose, Nylon, Elastane.

de Die korrekte Größe wählen und auf die richtige Länge zuschneiden. Den Verband öffnen und über das entsprechende Areal ziehen.
Vorsichtsmaßnahmen: Sauber halten. Bei Verunreinigung mit Körperflüssigkeiten ordnungsgemäß entsorgen und ersetzen. Von offenem Feuer und Zündquellen fernhalten, insbesondere bei Verwendung mit Produkten auf Paraffinbasis. Bei Verschlechterung des Gesundheitszustands die Verwendung aussetzen und einen Arzt aufsuchen. Zur mehrfachen Verwendung an einem Patienten. Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Anwendung von Tubifast aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care und Ihre lokale zuständige Behörde.
Faserzusammensetzung: Viskose, Nylon, Elastan.

fr Choisissez la bande adaptée et découpez la longueur nécessaire, ouvrez le bandage et enfilez-le sur la zone concernée. **Précautions d'emploi:** Garder le bandage propre. Si le bandage est souillé, le jeter de manière appropriée et le remplacer. Ne pas exposer de façon directe aux flammes ou à toute source de chaleur, surtout en cas d'utilisation de produits à base de paraffine. Si l'état se dégrade, cesser les applications et consulter un médecin. Un seul patient, multi-usage. En cas d'incident grave dans le cadre de l'utilisation du dispositif Tubifast, il doit être signalé à Mölnlycke Health Care ainsi qu'aux autorités locales compétentes.
Composition des fibres: Viscose, nylon, élasthanne.

es Seleccione el tamaño correcto y corte la longitud necesaria; extraiga el vendaje y extiéndalo sobre el área afectada. **Precauciones:** Mantener limpio. Si se ensucia con fluidos corporales, deséchelo de forma adecuada y sustitúyalo por uno nuevo. Manténgalo alejado de llamas y fuentes de calor, sobre todo cuando lo utilice con productos a base de parafina. Si su estado empeora, deje de utilizar el vendaje y consulte con un médico. Uso para un solo paciente, varios usos. Todo incidente grave que pueda producirse en relación con el uso de Tubifast deberá ser notificado a Mölnlycke Health Care y a las autoridades locales competentes.
Contenido de fibra: viscosa, nailon, elastano.

nl Selecteer het juiste formaat en knip op lengte. Open het verband en strek het over het betrokken gebied uit.
Voorzorgsmaatregelen: Schoon houden. Bij verontreiniging met lichaamsvloeistoffen, op gepaste wijze wegdoen en vervangen. Vermijd naakte vlammen en ontstekingsbronnen, met name bij gebruik met op paraffine gebaseerde producten. Als de toestand verergert, stopt u met het gebruik en wint u medisch advies in. Voor gebruik bij één patiënt, meermalig gebruik. Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van Tubifast is opgetreden, moet dat worden gemeld aan Mölnlycke Health Care en aan uw lokale bevoegde autoriteit.
Vezelinhoud: Viscose, nylon, elastaan.

sv Välj rätt storlek, klipp till lämplig längd, öppna förbandet och trä det över det berörda området.
Försiktighetsåtgärder: Håll förbandet rent. Om förbandet är nedsmutsat med kroppsvätskor ska det kasseras på lämpligt sätt och ersättas med ett nytt. Undvik öppen eld och antändningskällor, särskilt när bandaget används tillsammans med paraffinbaserade produkter. Om tillståndet försämras, avbryt användningen och kontakta vårdpersonal. Enpatientsbruk, flergångsbruk. Om en allvarlig incident med koppling till användning av Tubifast inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care och till ansvarig myndighet. **Fiberinnehåll:** Viskos, nylon, elastan.

it Selezionare la misura corretta e tagliare la lunghezza desiderata, aprire il bendaggio e applicare sull'area interessata. **Precauzioni:** Tenere il prodotto pulito. Qualora venga contaminato da fluidi corporei, smaltirlo in modo adeguato e sostituirlo. Evitare fiamme libere e fonti di accensione, specialmente se utilizzato con prodotti a base di paraffina. In caso di peggioramento delle condizioni, interrompere l'uso e consultare un medico. Monopaziente, multiuso. Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso di Tubifast devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità competenti locali.
Contenuto delle fibre: viscosa, nylon, elastane.

fi Valitse oikea koko ja leikkaa pituuteen, avaa sidos ja venytä vaurioituneen alueen päälle. **Huomioitavaa:** Pidä puhtaana. Jos tuote likaantuu kehon eritteistä, hävitä oikein ja vaihda uuteen. Vältä avotulta ja syttymislähteitä, erityisesti käytettäessä parafiinipohjaisten tuotteiden kanssa. Jos tila pahenee, keskeytä käyttö ja hakeudu hoitoon. Yhdelle potilaalle tarkoitettu uudelleenkäytettävä tuote. Jos Tubifast-tuotteen käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia, siitä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle. **Kuitusisältö:** Viskoosi, nailon, elastaani.

pt Selecione o tamanho correto e corte à medida, abra a ligadura e estique sobre a área afetada.
Precauções: Manter limpo. Se estiver sujo com fluidos corporais, elimine de forma adequada e substitua. Evite chamas abertas e fontes de ignição, especialmente quando usado com produtos à base de parafina. Se o estado piorar, deixe de usar e procure aconselhamento médico. Paciente único, múltiplas utilizações. Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com a utilização do Tubifast, o mesmo deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care e às autoridades locais competentes. **Conteúdo da fibra:** Viscose, nylon, elastano.

da Vælg den rette størrelse, og klip den til i længden. Åbn bandagen, og stræk den hen over området. **Forholdsregler:** Holdes ren. Hvis der er synlige kropsvæsker, skal den bortskaffes på korrekt vis og erstattes af en ny. Undgå åben ild og antændelseskilder, især ved anvendelse sammen med paraffinbaserede produkter. Hvis tilstanden forværres, skal brugen heraf ophøre, og der skal søges læge. Til flergangsbrug på én patient. Enhver alvorlig ulykke relateret til brugen af Tubifast skal rapporteres til Mölnlycke Health Care og til dine lokale, kompetente myndigheder.
Fiberindhold: Viskose, nylon, elastan.

The Mölnlycke and Tubifast trademarks, names and logos are registered globally to one or more of the Mölnlycke Health Care Group of Companies.

USA 1-800-882-4582
Canada 1-800-494-5134

60°

37202-11
Revised 2022-08

pl Wybierz odpowiedni rozmiar bandażu oraz przytnij do wymaganej długości; następnie rozciągnij go i załóż na opatrunek. **Środki ostrożności:** Zachowaj czystość. W przypadku zabrudzenia płynami ustrojowymi — zdejmij bandaż w odpowiedni sposób i wymień go na nowy. Unikaj otwartego ognia oraz źródeł zapłonu, szczególnie w przypadku stosowania produktów na bazie parafiny. Jeśli stan się pogorszy, należy przerwać stosowanie i zasięgnąć porady lekarza. Wyrób wielokrotnego użytku u jednego pacjenta. Wszelkie zdarzenia niepożądane związane z Tubifast należy zgłaszać firmie Mölnlycke Health Care oraz do właściwych władz lokalnych.
Zawartość włókien: wiskoza, nylon, elastan.

cs Vyberte správnou velikost obinadla, ustřihněte potřebnou délku, rozviňte a natáhněte přes postiženou oblast. **Upozornění:** Udržujte obinadlo čisté. Obinadlo znečištěné tělními tekutinami zlikvidujte podle zavedených postupů a nahraďte novým. Vyvarujte se otevřeného ohně a zdrojů vznícení, obzvláště při použití výrobků na bázi parafínu. V případě zhoršení stavu přestaňte obinadlo používat a poraďte se s lékařem. Jednorázový výrobek pro víceúčelové použití. Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě v souvislosti s použitím Tubifast, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care a místnímu příslušnému orgánu.
Složení: viskóza, nylon, elastan.

hu Válassza ki a megfelelő méretet, vágja le a szükséges hosszt, és a szétnyitott bandázst húzza rá az érintett területre. **Óvintézkedések:** Szárazon tartandó. Ha testnedvekkel szennyeződött, megfelelően dobja ki, és cserélje ki. Óvja a nyílt lángtól és a gyújtóforrásoktól, különösen ha paraffinalapú termékkel használja. Az állapot rosszabbodása esetén ne használja tovább; forduljon orvoshoz. Csak egy beteg használhatja, de több alkalommal. A(z) Tubifast termékkel kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care és az illetékes helyi hatóság felé. **Száltartalom:** viszkóz, nejlon, elasztán.

no Velg riktig størrelse og klipp til ønsket lengde. Åpne tubebandasjen og strekk den over det berørte området.
Forholdsregler: Må holdes ren. Om bandasjen blir tilsmusset av kroppsvæske, kast den i henhold til gjeldende retningslinjer og erstatt den med en ny. Unngå åpen ild og tennkilder, særlig ved bruk av parafinbaserte produkter. Hvis tilstanden forverres, avslutt bruken og kontakt lege. Produktet kan brukes flere ganger, men kun på samme pasient. Hvis det oppstår bivirkninger i forbindelse med bruk av Tubifast, skal det rapporteres til Mölnlycke Health Care og Statens legemiddelverk.
Fiberinnhold: Viskose, nylon, elastan.

lv Izvēlieties pareizo izmēru un nogrieziet atbilstošajā garumā, paveriet saiti un pārstiepiet to pāri pārsienāmajai zonai. **Piesardzības pasākumi.** Uzturiet tīru. Ja saite sasmērējas ar ķermeņa šķidrumiem, utilizējiet atbilstoši vietējām prasībām un veiciet tās nomaiņu. Izvairieties no atklātām liesmām un uzliesmošanas avotiem, sevišķi, lietojot kopā ar parafīna bāzes produktiem. Ja Jūsu veselības stāvoklis pasliktinās, pārtrauciet lietošanu un meklējiet medicīnisku palīdzību. Vienam pacientam, vairākkārtējai lietošanai. Ja Tubifast lietošanas laikā izraisījis kādu nopietnu negadījumu, par to jāziņo ražotājam Mölnlycke Health Care un vietējai kompetentajai iestādei.
Šķiedru sastāvs: viskoze, neilons, elastāns.

lt Pasirinkite tinkamą dydį ir atkirpkite pagal ilgį, atidarykite tvarstį ir užtempkite ant paveiktos srities. **Atsargumo priemonės:** Laikyti švariai. Užterštą kūno skysčiais tvarstį tinkamai išmeskite ir pakeiskite. Saugokite nuo atviros liepsnos ir uždegimo šaltinių, ypač, kai naudojate su parafino pagrindo gaminiais. Jei žaizdos būklė pablogėja, tvarsčio nenaudokite ir kreipkitės pagalbos į medikus. Skirtas naudoti vienam pacientui keletą kartų. Kilus reikšmingam su Tubifast naudojimu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Mölnlycke Health Care" ir vietinei kompetentingai tarnybai. **Pluošto sudėtis:** viskozė, nailonas, elastanas.

et Valige õige suurus ja lõigake sobivasse pikkusesse, avage side ja venitage üle vigastatud piirkonna. **Ettevaatusabinõud:** Hoidke puhas. Kehavedelikega määrdumise korral eemaldage nõuetekohaselt ja asendage. Vältige avatud leeke ja süüteallikaid, eriti kui kasutate seda koos parafiinipõhiste toodetega. Seisundi halvenemisel lõpetage kasutamine ning pöörduge arsti poole. Kasutamiseks ühel patsiendil mitu korda. Kui seoses toote Tubifast kasutamisega toimub tõsine intsident, tuleb sellest teatada ettevõttele Mölnlycke Health Care ja kohalikule pädevale asutusele.
Kasutatud kiud: viskoos, nailon, elastaan.

ru Выберите бандаж правильного размера, обрежьте по длине, раскройте и натяните поверх пораженного участка. **Меры предосторожности:** Содержать в чистоте. В случае загрязнения биологическими жидкостями утилизировать и заменить. Избегать открытого огня и источников возгорания, особенно при использовании с продуктами на основе парафина. В случае ухудшения состояния прекратить использование и обратиться к врачу. Для многократного использования на одном пациенте. При любом серьезном инциденте, связанном с использованием Tubifast, обязательно уведомите Mölnlycke Health Care и местные компетентные органы. **Состав волокна: вискоза, нейлон, эластан.**

el Επιλέξτε το σωστό μέγεθος και κόψτε κατά μήκος, ανοίξτε τον επίδεσμο και απλώστε τον στην επηρεαζόμενη περιοχή. **Προφυλάξεις:** Να διατηρείται καθαρός. Σε περίπτωση επαφής με σωματικά υγρά, απορρίψτε κατάλληλα και αντικαταστήστε. Αποφύγετε τις ανοικτές φλόγες και τις πηγές ανάφλεξης, ειδικά κατά τη χρήση με προϊόντα βασισμένα στην παραφίνη. Εάν η κατάσταση επιδεινωθεί, διακόψτε τη χρήση και ζητήστε ιατρική συμβουλή. Για έναν ασθενή, πολλαπλών χρήσεων. Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση του Tubifast, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στη Mölnlycke Health Care και στην τοπική αρμόδια αρχή. **Περιεκτικότητα ινών:** Βισκόζη, νάιλον, ελαστάνη.

tr Doğru boyutu seçip istediğiniz uzunlukta kesin, bandajı açın ve ilgili alanın üzerine esneterek uygulayın. **Önlemler:** Temiz tutun. Vücut sıvıları nedeniyle kirlenmişse, uygun şekilde atıp değiştirin. Özellikle parafin bazlı ürünler kullanılırken kontrolsüz alev ve parlayıcı kaynaklardan uzak tutun. Durum kötüleşirse kullanmayın ve tıbbi yardım alın. Tek hasta için birden çok kez kullanılabilir. Tubifast kullanımı ile ilgili ciddi bir olay meydana gelmişse, bu durum Mölnlycke Health Care'e ve yerel yetkili makamınıza bildirilmelidir. **Elyaf içeriği:** Viskoz, Naylon, Elastan.